

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

EZ-1



Índice

Introducción	4
1. Su producto	6
1.1. Opciones	7
2. Antes de su uso	7
2.1. Uso previsto y indicaciones	7
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables	8
2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas	9
2.4. Primer uso y almacenamiento	10
2.5. Transporte	10
2.6. Montaje/Desmontaje	11
3. Utilizar la silla de ruedas	14
3.1. Accionamiento de los frenos	14
3.2. Traslado a/desde la silla de ruedas	17
3.3. Ajustes de comodidad	18
3.4. Conducción de la silla de ruedas	23
4. Mantenimiento	29
4.1. Puntos de mantenimiento	29
4.2. Instrucciones de mantenimiento	30
4.3. Resolución de problemas	31
4.4. Vida útil prevista	32
4.5. Reutilizar	32
4.6. Fin de vida útil	32
4.7. Garantía	32
5. Especificaciones técnicas	33

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Reposacabezas
2. Respaldo
3. Almohadillas del reposabrazos
4. Reposabrazos
5. Asiento
6. Reposapiernas
7. Paletas
8. Soporte para pantorrillas
9. Frenos
10. Rueda delantera
11. Bastidor
12. Ruedas traseras
13. Empuñaduras
14. Palanca de inclinación
15. Antivuelco
16. Placa de identificación

1.1. Opciones

Póngase en contacto con su distribuidor especializado para consultar las opciones. Estará encantado de asesorarle.

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: La silla de ruedas está destinada a ser operada por el usuario sentado en la silla de ruedas, o puede empujarla un asistente. La silla de ruedas está diseñada y producida para ser una ayuda de transporte para los usuarios que sufren de parálisis, pérdida de miembros o deformaciones/defectos de los miembros, ... NO utilice la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 150 kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Téngase en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol o la calefacción. Téngase cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Cuando salga al exterior, puede utilizar guantes protectores para mejorar el agarre de los aros propulsores.
- No modificar este producto de ningún modo.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas

	Peso máximo del usuario en kg
	Tipo de modelo
	Referencia
	Número de serie
	Dispositivo médico
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Declaración de conformidad
	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual
	Riesgo de aprisionamiento
	Pendiente máxima segura en ° (grados)
	No está destinada para ser usada como asiento en un vehículo.

2.4. Primer uso y almacenamiento

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

2.5. Transporte

2.5.1. Retirar del camino

Mover la silla de ruedas usando las ruedas y conducirla al destino deseado.

Si no es posible y no desea desmontar la silla, pedir ayuda para levantarla. Agarrar firmemente el bastidor con ambas manos y elevarlo del suelo. No utilizar los reposapiés, los reposabrazos o las ruedas para agarrar la silla de ruedas.

2.5.2. Transporte mediante vehículo como equipaje

AVISO

Riesgo de lesiones

- No utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.
- Compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para no hacer daño a los pasajeros en caso de colisión o frenada brusca.

- NO utilizar la silla de ruedas como asiento en un vehículo, véase el siguiente símbolo.



1. Incline el respaldo hacia delante, hasta su máxima posición.
2. Retire los reposapiés, reposabrazos y demás accesorios.
3. Guarde de forma segura los reposapiés, los reposabrazos y demás accesorios.
4. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas traseras.
5. Almacenar la silla de ruedas y sus piezas en el maletero. Si el maletero y los asientos del coche NO están separados o cerrados, fijar bien el chasis de la silla de ruedas al vehículo.

- i** Se puede usar una rampa para empujar la silla de ruedas al interior del vehículo; véase **§3.4.4..** Accionar los frenos después de la carga, véase sección **3.1..**

2.6. Montaje/Desmontaje

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el montaje y el desmontaje.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Antes del uso, asegurarse de que todas las partes montadas están bien sujetas.

2.6.1. Montaje y desmontaje de los reposabrazos



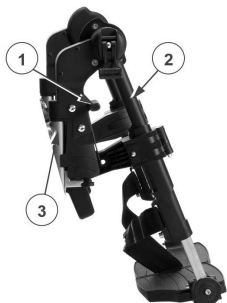
Para montar el reposabrazos:

1. Aflojar la perilla estrellada (3) y extraerla ligeramente.
2. Montar el reposabrazos (4) en el tubo cuadrado (5).
3. Apriete el pomo para asegurar la almohadilla del brazo en su lugar.

Para retirar el apoyabrazos:

1. Aflojar la perilla estrellada (3) y extraerla ligeramente.
2. Saque el reposabrazos (4) del tubo cuadrado (5).

2.6.2. Montaje o desmontaje de los reposapiernas



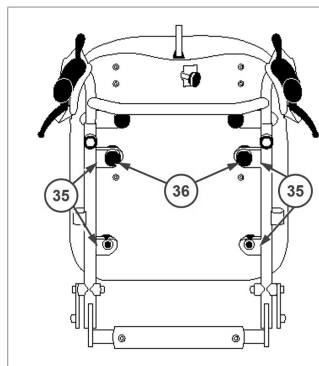
Para retirarlo:

1. Tirar de la palanca (1) y girar el reposapiernas (2) hacia fuera.
2. Levantar el reposapiernas para retirarlo.

Para instalarlo:

1. Sujetar el reposapiernas (2) lateralmente y engancharlo al soporte del reposapiés (3).
2. Girar el reposapiernas hacia dentro hasta que se bloquee haciendo un clic.

2.6.3. Montar/Retirar el respaldo



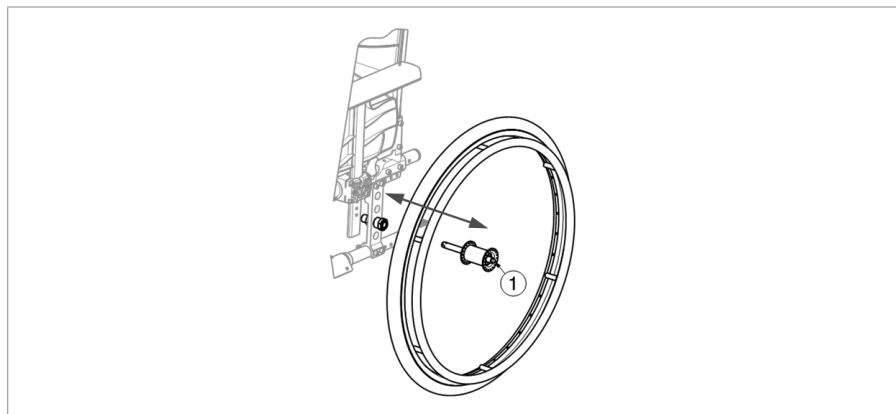
1. Enganchar el respaldo con sus cuatro tornillos a los cuatro soportes (35) del bastidor del respaldo.
2. Apretar las perillas estrelladas (36) para fijar el respaldo en su lugar.

Para retirar el respaldo, afloje las perillas de estrella (36) y tire del respaldo hacia arriba y hacia afuera de los soportes (35).

2.6.4. Montaje y desmontaje de ruedas traseras

2.6.4.1. Montaje de las ruedas traseras

1. Sujete la rueda trasera y presione el botón (1).
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón.
4. Repetir el proceso con la otra rueda. Asegurarse de que ambas ruedas estén bien fijadas.



2.6.4.2. Extracción de las ruedas traseras

1. Coloque la silla de ruedas del lado del armazón de la rueda que desea extraer.
2. Mantener pulsado el botón (1) e introducir la rueda en el eje hasta el tope.
3. Tire de la rueda para extraerla del chasis.
4. Repetir el proceso con la otra rueda y colocarla sobre los tapones inclinadores.

3. Utilizar la silla de ruedas

AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1. Accionamiento de los frenos

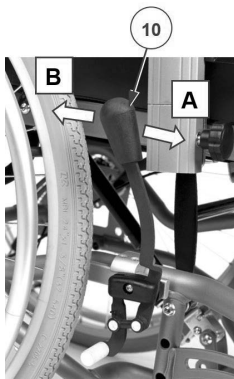
3.1.1. Frenos de estacionamiento

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.

- Asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.



3.1.1.1. Para aplicar los frenos:

1. Sujetar firmemente uno de los aros propulsores (o que sujete el auxiliar una de las barras de empuje con una mano).
2. Empujar la palanca de freno (10) de la OTRA rueda hacia DELANTE hasta que sienta un bloqueo [A].
3. Repetir estos pasos con el freno de estacionamiento de la otra rueda.

3.1.1.2. Para soltar los frenos:

1. Sujetar firmemente uno de los aros propulsores (o que sujete el auxiliar una de las barras de empuje con una mano).
2. Tirar de la palanca de freno (10) de la OTRA rueda hacia ATRÁS [B].
3. Repetir estos pasos con el freno de estacionamiento de la otra rueda.

3.1.2. Frenos del asistente

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- Para estacionar o parar en una pendiente, utilizar los frenos de estacionamiento solo cuando haya parado.
- Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.
- Asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.



3.1.2.1. Para aplicar los frenos:

1. Tirar de las palancas de freno (1) como si estuviera cerrando los puños.
2. Cada una de las palancas de freno (1) puede bloquearse accionando la palanca de bloqueo (2) hacia abajo con el dedo.
3. Suelte la palanca del freno (1).

3.1.2.2. Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca del freno (1). La palanca de bloqueo (2) se soltará en ese momento.
2. Sujetar con firmeza las empuñaduras mientras se sueltan las palancas de freno (1).

3.2. Traslado a/desde la silla de ruedas

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- No se ponga de pie en las paletas.

3.2.1. Traslado

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Aplicar ambos frenos de estacionamiento, véase §3.1..
3. Mover el respaldo y el asiento a la posición de asiento, véase §3.3.1..
4. Si hace falta, retirar el reposabrazos y/o el reposapiernas de uno de los lados, véase sección 3.3..
5. Realizar el traslado hacia/desde la silla utilizando la fuerza de sus brazos o con la ayuda de auxiliares o equipo de elevación.

3.2.2. Sentarse en la silla de ruedas

1. Sentarse en el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Volver a instalar el reposabrazos y/o el reposapiernas si se han retirado previamente.
3. Girar los reposapiernas otra vez hacia delante o plegar las paletas hacia abajo y colocar los pies en las paletas.
4. Asegurarse de que los muslos estén en posición horizontal y que los pies estén en una posición cómoda. Ajustar si fuera necesario, véase §3.3..

3.3. Ajustes de comodidad

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo las instrucciones de instalación, véase la introducción.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

3.3.1. Respaldo e inclinación del asiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Téngase en cuenta que la estabilidad se reduce cuando la silla de ruedas se ajusta desde una posición de sentado recta a una inclinada.
- Accione los frenos de estacionamiento antes de ajustar el respaldo y la inclinación del asiento.

La inclinación del respaldo y la del asiento pueden ajustarse simultáneamente o por separado por un auxiliar. Asegurarse de que el paciente esté sentado en la silla cuando auxiliar ajuste la inclinación del respaldo y de que la silla de ruedas no se vuelque.



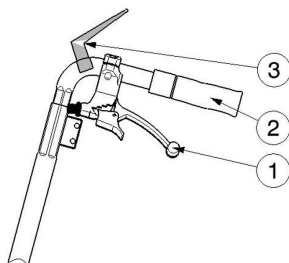
3.3.1.1. Inclinación del asiento

1. Apretar la palanca (1) en la empuñadura izquierda (véase el símbolo) en dirección de la empuñadura para ajustar la inclinación del asiento.
2. Tirar o empujar el asiento en la posición deseada (desde 0° hasta + 21°), el resorte neumático se presionará debidamente.
3. Soltar la palanca (1) para bloquear el resorte neumático.



3.3.1.2. Ajustar el respaldo

1. Apretar la palanca (1) en la empuñadura derecha (véase el símbolo) en dirección de la empuñadura para ajustar el ángulo del respaldo.
2. Tirar o empujar el respaldo en la posición deseada (desde 0° hasta + 54°), el resorte neumático se presionará debidamente.
3. Soltar la palanca (1) para bloquear el resorte neumático.

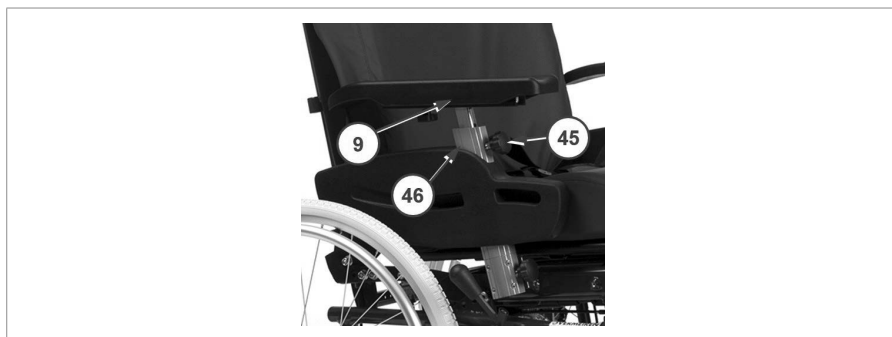


Si su silla de ruedas incluye frenos de tambor, las palancas (1) se utilizan como frenos; se han montado las palancas adicionales (3) para ajustar el ángulo de inclinación del respaldo y del asiento.

3.3.2. Altura del reposabrazos

Se puede ajustar la altura de las almohadillas del reposabrazos (3):

1. Girar la perilla estrellada (45) hacia la izquierda para desbloquearla.
2. Tirar de la perilla estrellada y sostenerla para soltar el tubo interno del reposabrazos (9).
3. Deslizar el tubo interno del reposabrazos (9) hacia arriba o abajo en apoyo (46) hasta lograr la altura deseada. Asegurarse de que los orificios del tubo interno y externo coinciden.
4. Reapretar la perilla estrellada (45) girándola hacia la derecha.
5. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos. Asegurarse de que ambos reposabrazos estén bien fijados.



3.3.3. Profundidad de la almohadilla para el brazo

	1. Aflojar la perilla estrellada (44) debajo de la almohadilla del reposabrazos. 2. Mover la almohadilla del reposabrazos hacia la parte delantera o trasera hasta la posición deseada. 3. Apretar la perilla estrellada (44).
--	--

3.3.4. Altura de las empuñaduras

PRECAUCIÓN

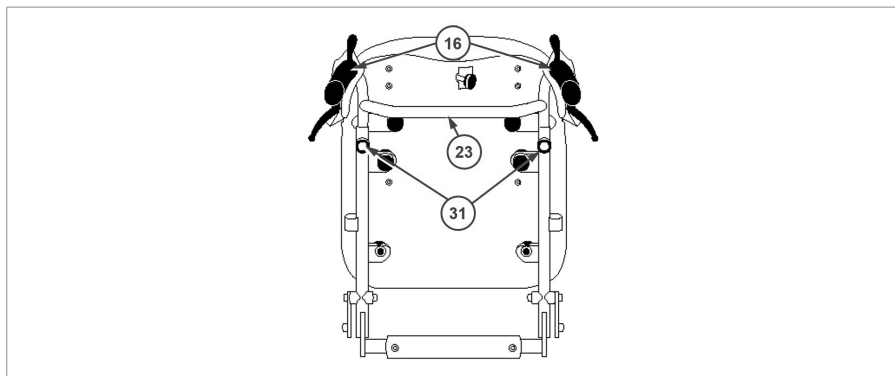
Riesgo de lesiones

- Usar siempre los orificios de ajuste de la empuñadura. No sobrepasar nunca la altura máxima.

Las empuñaduras (16) y la barra de empuje (23) están conectadas y se pueden ajustar en 7 posiciones distintas:

1. Aflojar ambas perillas estrelladas (31) en los soportes de la empuñadura y retirarlas.
2. Ajustar la altura de ambas empuñaduras simultáneamente deslizándolas hacia arriba/abajo por los soportes. Asegurarse de que los orificios del tubo interno y externo coinciden.

3. Insertar las dos empuñaduras (31) en los soportes y los orificios de ajuste.
4. Girar las perillas estrelladas hacia la derecha hasta que estén firmes.
5. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén bien fijadas.



3.3.5. Inclinación del reposapiernas

1. Aflojar la palanca (13) del punto de rotación.
2. Ajustar el ángulo del reposapiernas elevando/bajando las paletas del reposapiés (entre 100° y 190°).
3. Volver a apretar a mano la palanca (13) con firmeza.
4. Repetir el proceso con el otro reposapiernas. Asegurarse de que ambos reposapiernas estén bien fijados.



3.3.6. Reposacabezas

Se puede totalmente ajustar la altura y el ángulo del reposacabezas. Para cambiar la posición del reposacabezas: aflojar cualquiera de las perillas estrelladas que se especifican a continuación, ajustar el reposacabezas en la posición adecuada y volver a apretar bien.

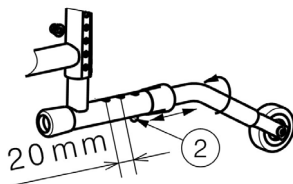
- [6] Para ajustar el reposacabezas de lado.
- [7] Para girar el reposacabezas (360°).
- [8] Para ajustar el reposacabezas hacia delante o atrás.
- [9] Para ajustar la altura del reposacabezas.

Para retirar el reposacabezas, aflojar la perilla de estrella (9) y sacarlo de su soporte.



3.3.7. Ajustar el antivuelco

1. Mantener pulsado el botón de resorte (11).
2. Deslizar el tapón inclinador (64) hacia dentro/fuera del tubo del bastidor.
3. Soltar el botón de resorte.
4. Repetir estos pasos con el otro tapón inclinador. Asegurarse de que ambos tapones inclinadores están bien fijados.



3.4. Conducción de la silla de ruedas

- i** En función de su estado de salud y el tipo de silla, el usuario podrá circular con la silla de ruedas por su cuenta o hacerlo con ayuda de un auxiliar.

PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

- Tener cuidado de no pillarse los dedos con los radios de las ruedas.
- Tener cuidado de no pillarse las manos con los aros propulsores cuando esté atravesando espacios muy estrechos.
- Cuando maneje la silla un auxiliar, mantener los brazos alejados de las ruedas y los pies sobre el reposapiés.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 5..
- No circular con la silla de ruedas entre el tráfico, mantenerse siempre en la acera.
- No manipular los aros propulsores con las manos mojadas.
- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- Evitar las piedras u otros objetos que puedan bloquear las ruedas.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Antes de cada uso, asegurarse de que:
 - todos los ajustes de piezas están bien fijados, véase §3.3..
 - los frenos de estacionamiento funcionan adecuadamente.
 - los neumáticos están en buen estado, véase sección 4.2.1..

3.4.1. Circular con un auxiliar

1. Soltar los frenos o hacer que los suelte el auxiliar mientras sujeta la silla de ruedas para evitar que se mueva, véase §3.1..
2. El auxiliar agarra la barra de empuje o las empuñaduras para empujar la silla de ruedas en la dirección deseada.
3. Al detenerse, accionar los frenos mientras se mantiene la silla de ruedas fija en el mismo sitio, §3.1..

3.4.2. Circular por cuenta propia

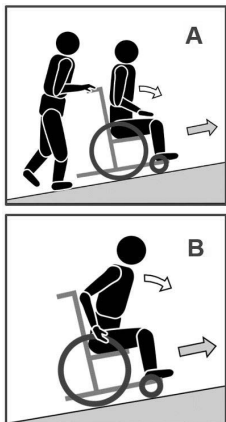
1. Soltar los frenos de estacionamiento uno a uno, véase 3.1..
2. Mover las manos hacia la parte superior de ambos aros propulsores.
3. Inclinar hacia adelante y empujar los aros propulsores hacia adelante hasta que sus brazos queden rectos.
4. Con los brazos sueltos, poner las manos de nuevo en la parte más alta de los aros y repetir el movimiento de empuje.
5. Para detenerse: esperar hasta que la silla de ruedas se detenga y moverse hacia adelante/atrás con ayuda de los aros propulsores. Soltar los frenos de estacionamiento uno a uno, véase §3.1..

3.4.3. Conducción en pendiente

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Si el auxiliar no tiene suficiente fuerza como para controlar la silla de ruedas, dejar de circular y usar los frenos de inmediato.
- Cuando se detenga en una pendiente (no muy inclinada), utilizar los frenos.



1. Adoptar una postura segura en la silla de ruedas con un cinturón de seguridad.
2. Pedir ayuda a un auxiliar o un viandante.
3. Circular lentamente y en línea recta. Inclinar ligeramente hacia adelante (A/B) al subir la pendiente. Inclinar hacia atrás, contra el respaldo, al bajar la pendiente.
4. Nunca dar la vuelta en una cuesta.

3.4.4. Uso de rampas

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

- Solo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.
 - Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
 - Utilizar rampas solo con la ayuda de uno o dos auxiliares.
1. Ajustar la posición del respaldo, el asiento y el reposapiés para reducir el volumen de la silla de ruedas y aumentar la estabilidad durante la inclinación.
 2. Retirar los reposapiés, véase §3.3..
 3. Seguir las instrucciones en §3.4.3..

3.4.5. Utilizando escaleras

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

- A la hora de atravesar escaleras, se debe contar siempre con la ayuda de dos auxiliares.
- No tratar nunca de utilizar escaleras que no estén diseñadas para sillas de ruedas.



1. Retirar los reposapiés, véase §3.3..
2. Un auxiliar inclina levemente la silla de ruedas hacia atrás utilizando las empuñaduras.
3. El segundo auxiliar agarra la silla de ruedas en la parte delantera del bastidor, sujetando ambos lados de la silla de ruedas.
4. Se recomienda mantener la calma, evitar movimientos bruscos y no sacar los brazos de la silla de ruedas.
5. Ambos auxiliares elevan la silla de ruedas y la deslizan peldaño a peldaño mientras las ruedas traseras van bajando por ellos.
6. Después de usar las escaleras, montar los reposapiés en su sitio, véase sección 3.3..

3.4.6. Superación de obstáculos

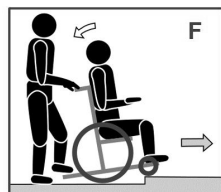
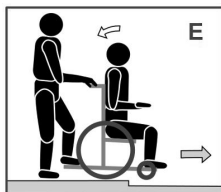
⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

- Pedir siempre asistencia a uno o dos auxiliares.
- Asegurarse de que los reposapiés no chocan contra el suelo cuando esté atravesando un obstáculo.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras mecánicas.
- Si se dispone de él, abrocharse el cinturón de seguridad.

3.4.6.1. Bordillos bajos (subida o bajada)

Estos bordillos deben bajarse o subirse circulando hacia delante (E/F) con ayuda de un auxiliar:



1. El auxiliar aproxima la silla de ruedas de frente al bordillo. Asegurarse de que los reposapiés no toquen los bordillos.
2. Inclinar hacia atrás para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
3. El auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza al tiempo que va avanzando. Si hace falta, el auxiliar utilizará el tapón inclinador para mantener las ruedas delanteras elevadas hasta sobrepasar el bordillo.
4. El auxiliar va soltando poco a poco las empuñaduras y el tapón inclinador hasta que las ruedas delanteras tocan el suelo.
5. Después, el auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza mientras empuja la silla de ruedas para que las ruedas traseras suban/bajen el bordillo.

3.4.6.2. Bordillos de tamaño medio (subida o bajada)

Estos bordillos deben bajarse o subirse circulando hacia atrás con ayuda de un auxiliar:



1. El auxiliar pone la silla de ruedas marcha atrás para que las ruedas traseras se aproximen primero al bordillo (G/H).
2. Bajar: Inclinar hacia adelante (G) para mover el centro de gravedad hacia la parte delantera.
Subir: El usuario se inclina hacia atrás (H) para mover el centro de gravedad hacia la parte trasera.
3. El auxiliar tira cuidadosamente de la silla de ruedas para subir/bajar del bordillo.

3.4.6.3. Bordillos más altos

Para subir o bajar bordillos más altos, pero inferiores al tamaño máximo (véase sección 5.), contar con la ayuda de dos auxiliares.

Bajar:

1. Retirar los reposapiés.
2. El auxiliar aproxima la silla de ruedas de frente al bordillo.
3. Inclinar hacia atrás para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
4. Un auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza y utiliza el tapón inclinador para mantener las ruedas delanteras elevadas hasta sobrepasar el bordillo.
5. El otro auxiliar sujeta la parte delantera del bastidor y se mueve hacia atrás a medida que tira hasta que las ruedas traseras bajan del bordillo.
6. El primer auxiliar va soltando poco a poco las empuñaduras y el tapón inclinador hasta que las ruedas delanteras tocan el suelo.

Subir:

1. Retirar los reposapiés.
2. Un auxiliar pone la silla de ruedas marcha atrás para que las ruedas traseras se aproximen primero al bordillo.
3. El usuario se inclina hacia atrás para mover el centro de gravedad hacia la parte trasera.
4. El otro auxiliar sujeta la parte delantera del bastidor y se mueve hacia atrás a medida que empuja/tira hasta que las ruedas traseras suben al bordillo. El primer auxiliar eleva y sujeta con firmeza las empuñaduras para evitar que la silla de ruedas se vuelque.

4. Mantenimiento

- i** Un mantenimiento regular asegura que la silla de ruedas permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puntos de mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

- i** La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

4.1.1. Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado **4.2.2.**
- Ruedas, asiento, reposapiernas, reposabrazos, reposapiés, paletas de reposapiés y reposacabezas (si corresponde): Bien asegurados.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado **4.2.1.**
- Estado de los frenos, véase **§4.2.1.**
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.

- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos y para las pantorrillas, reposacabezas (si corresponde): Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).

Póngase en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

4.1.2. Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe superar una inspección y una sesión de mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

4.1.3. En caso de almacenamiento

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

4.2. Instrucciones de mantenimiento

4.2.1. Ruedas y neumáticos

- i** El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto.

4.2.2. Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

4.2.3. Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

4.3. Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, a veces pueden surgir problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.

4.4. Vida útil prevista

La silla está diseñado para tener una vida media de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

4.5. Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el **§ 4.1.** y el **§ 4.2.**.

4.6. Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

4.7. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

5. Especificaciones técnicas

ES

Los datos técnicos expuestos a continuación son solo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si el sillón ha sido modificado, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso.

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Silla de ruedas manual
Tipo	EZ-1
Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	150 kg
Longitud total	1120 mm
Longitud plegado	790 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	600 mm 630 mm 660 mm 690 mm 720 mm 750 mm 780 mm
Anchura plegada	700 mm
Altura total (sin reposacabezas, altura del respaldo 60 cm)	1110 mm - 1200 mm
Altura plegada	980 mm
Peso total	43,45 kg
Peso de la parte más pesada	23,8 kg
Peso de las piezas desmontables	
Reposabrazos	3 kg
Reposacabezas	1,35 kg
Ruedas traseras	4,15 kg
Reposapiernas (BZ8)	2,2 kg
Cojín del respaldo	± 2 kg
Cojín del asiento	1,5 kg
Estabilidad estática en pendientes descendentes	10° (con la configuración estándar)
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	10° (con la configuración estándar)
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +/- 15 mm/1,5 kg/1,5°	

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Silla de ruedas manual
Tipo	EZ-1
Descripción	Dimensiones
Estabilidad estática lateral	10° (con la configuración estándar)
Ángulo plano del asiento	5° - 15°
Profundidad útil del asiento	430 mm - 520 mm
Anchura útil del asiento	390 mm 420 mm 450 mm 480 mm 510 mm 540 mm 570 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	490 mm - 620 mm
Ángulo del respaldo	0° - 50°
Altura del respaldo	500 mm 600 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	335 mm - 470 mm
Ángulo de superficie de la pierna al asiento	100° - 190°
Ángulo de la paleta	80° - 100°
Distancia entre la almohadilla del reposabrazos y el asiento	190 mm - 290 mm
Ubicación delantera del armazón de la almohadilla del reposabrazos	380 mm - 430 mm
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	140 mm - 170 mm
Diámetro de giro mínimo	1133 mm
Diámetro de ruedas traseras	12,5" 22" 24"
Diámetro de las ruedas delanteras	200 x 50 mm
Temperatura de uso	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°	



was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: E, 2025-11

Basic UDI-DI: 5415174122103EZ-1AD

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**